



# SuPreme S300

## *Light-Curing-Unit*

MODEL: BA190020



**Operating instructions**  
**Modo de empleo**  
**Mode d'emploi**  
**Betriebsanleitung**  
**Gebbruikershandleiding**  
**Istruzioni per l'uso**

 **B.A. INTERNATIONAL LTD.**  
(manufacturer)  
Unit 9, Kingsthorpe Business Centre,  
Studland Road, Kingsthorpe,  
Northampton NN2 6NE U.K.



Rev.2015/09

# Operating instructions

## SuPreme S300

### Light-Curing Unit



- 1 Connection cable (back of the unit)
- 2 ON/OFF switch
- 3 Polymerization chamber
- 4 Drawer
- 5 Option key curing time
- 6 Display curing time
- 7 Nipple

## Operating instructions

The light-curing device was developed for use in the polymerization of light-curable dental materials like universal trays, sealing lacquer and block-out materials. Homogeneous illumination by 4 UVA fluorescent tubes incorporated into a high-performance aluminium reflector. Three curing times can be selected: 5 minutes, 10 minutes or continuous operation.

## 1. GENERAL

1.1 These instructions facilitate the safe and efficient handling of the device. The instructions form a component part of the light-curing unit and should be kept in an appropriate place accessible to the personnel in the vicinity of the unit. Before starting all tasks, personnel must carefully read and understand these instructions. The basic prerequisite for safe working is compliance with all the safety and handling instructions described herein. Furthermore, the local accident prevention regulations and general safety conditions for the application of the device are also applicable.

### 1.2 Limitations of liability

The manufacturer assumes no liability for damage due to

- non-observance of the operating instructions,
- unintended use,
- employment of untrained personnel,
- technical modifications,
- use of unapproved spare parts. We reserve the right to make technical changes in the framework of improvement and further development.

### 1.3 Copyright protection

These operating instructions are copyright protected. Passing these instructions on to third parties, reproduction of any kind – even in form of excerpts – as well as the use and/or disclosure of the contents without the written consent of the manufacturer is not permitted, except for internal purposes.

### 1.4 Spare parts

Incorrect or faulty parts can compromise safety and cause damage.

- Only use original spare parts from the manufacturer.

### 1.5 Guarantee provisions

The relevant statutory regulations apply.

### 1.6 After-sales service

Our customer service department is available to provide technical information. Furthermore, our employees are always interested in new information and experience arising from use and which can be valuable for the improvement of our products.

## 2. SAFETY

### 2.1 Responsibility of the operator

The light-curing unit is exclusively used for commercial purposes. Its operator must therefore comply with all applicable statutory obligations regarding occupational health and safety. The operator has to ensure that all personnel working on or with the device have read and understood these instructions. Only appropriately trained personnel are allowed to use the device.

### 2.2 Intended use

The light-curing device is exclusively conceived and designed for curing dental materials: it can be chosen between a curing time of 5 minutes, 10 minutes and continuous operation.

### 2.3 Safety instructions

- When installing and employing UVA/UV lights, always observe the local authority's recommendations for use and the health and safety regulations applying locally.
- The material to be polymerized should always be inserted when the fluorescent lights are switched off.
- After a service life of approximately 1000 hours, the radiant power of the lamps is reduced, thus extending the curing times. Please observe the duty cycle or exchange the tubes.

#### **Attention! Disconnect the power plug first.**

- Changing the UVA light tubes: Press the nipple (7) down and remove the drawer completely.
- Always install 4 UVA lamps.
- After installing the UVA lamps, place the drawer (4) exactly in the middle of the rail track and press it in.
- Disposal must be effected in accordance with the applicable legal regulations (waste electrical and electronic equipment).

### 3. ENTRY INSPECTION

The unit and its accessories must be immediately examined upon receipt for defects and shipping damage. Claims for damages can only be filed if the seller and the forwarding agent have been immediately notified.

### 4. TECHNICAL DATA

Power supply	230 V AC 50 Hz $\pm$ 10 %
Maximum power consumption	approx 36 W
Unit fuse	T 1.25 A
Spectral range	350-500 nm
Dimensions	245 x 250 x 170 mm (width x depth x height)
Number of lamps	2 UVA lamps 350-400 nm and 2 UVA lamps 400-500 nm

### 5. OPERATION

- 5.1 Connect the mains cable (1).
- 5.2 Place the model in the drawer (4).
- 5.3 Switch on the device using the mains switch (2) at the back.
- 5.4 Press the key (5) to select the curing time:
  - a) 5 minutes,
  - b) 10 minutes,
  - c) continuous operation. The curing time selected last is automatically saved.
- 5.5 Insert the drawer (4) fully into the device; the UVA lamps are automatically switched on.

### 6. REPLACEMENT LAMPS

Spectral range: BA190500 350-400 nm  
BA190505 400-500 nm

# Modo de empleo

## SuPreme S300

### Unidad de Fotopolimerización



1. Cable de conexión (parte posterior)
2. Interruptor ON-OFF
3. Cámara de polimerización
4. Bandeja de salida
5. Tecla de selección del tiempo de polimerización
6. Indicador del tiempo de polimerización
7. Boquilla

#### MODO DE EMPLEO

El aparato sirve para endurecer materiales dentales fotopolimerizables, como cubetas de impresión universales, barnices de sellado y materiales de obturación. Dispone de iluminación uniforme mediante 4 lámparas UVA fluorescentes integradas en un reflector de aluminio de alta calidad. Permite elegir entre tres tiempos de polimerización: 5 minutos, 10 minutos o funcionamiento continuo.

#### 1. INFORMACIÓN GENERAL

1.1 El presente manual de instrucciones permite el manejo seguro y eficiente del aparato. El manual forma parte del aparato de fotopolimerización y debe guardarse al lado del aparato de forma que el personal que vaya a manejar el dispositivo siempre pueda acceder a él. Antes de empezar a trabajar, el personal debe haber leído detenidamente este manual y haberlo entendido. Con el fin de garantizar que se trabaja en un entorno seguro es necesario cumplir todas las instrucciones de seguridad y de manejo especificadas en el presente manual. Además, deben seguirse las normas locales relativas a la prevención de accidentes y las medidas generales de seguridad para el campo de aplicación del aparato.

##### 1.2 Limitación de la responsabilidad

El fabricante no acepta responsabilidad alguna por los daños causados por:

- Incumplimiento de las instrucciones
- Uso no conforme a lo descrito
- Manejo por parte de personal no cualificado
- Modificaciones técnicas
- Uso de piezas de repuesto no autorizadas

Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos con el fin de mejorar y seguir desarrollando del producto.

### 1.3 Copyright

El presente manual de instrucciones está protegido por derechos de autor. No está permitida la cesión de estas instrucciones a terceros, su reproducción en cualquier modo o forma, ni siquiera de forma parcial, ni la explotación y/o comunicación de su contenido sin la autorización por escrito por parte del fabricante, excepto para fines internos.

### 1.4 Piezas de repuesto

El uso de piezas de repuesto incorrectas o defectuosas podría menoscabar la seguridad y causar daños.

- Utilizar solamente piezas de repuesto originales del fabricante.

### 1.5 Condiciones de la garantía

Se aplicarán las disposiciones legales en vigor.

### 1.6 Atención al cliente

Para obtener información técnica póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente. Además, a nuestros empleados les interesa estar siempre al día de datos y experiencias nuevos que se deriven del uso del aparato y que puedan resultar de utilidad para mejorar nuestros productos

## 2. SEGURIDAD

### 2.1 Responsabilidad del operador.

El aparato de fotopolimerización se utiliza exclusivamente para fines comerciales. Por lo tanto, el operador debe cumplir las obligaciones legales relativas a la salud y la seguridad en el trabajo. El operador debe garantizar que todos los empleados que vayan a manejar el aparato hayan leído y entendido las instrucciones de funcionamiento. Solo pueden manejar el aparato profesionales cualificados.

### 2.2 Uso previsto.

El aparato de fotopolimerización está diseñado y construido exclusivamente para endurecer materiales dentales fotopolimerizables: se pueden elegir tiempos de polimerización de 5 minutos, 10 minutos o funcionamiento continuo.

### 2.3 Indicaciones de seguridad

- Al instalar y utilizar lámparas de rayos UVA / UV deben seguirse siempre las recomendaciones de uso que rijan a nivel local y las normas relativas a la seguridad en el trabajo que se encuentren en vigor.
- El material que se vaya a polimerizar debe introducirse siempre con las lámparas fluorescentes apagadas.
- Después de aproximadamente 1.000 horas de funcionamiento, las lámparas pierden potencia de irradiación, debido a lo cual se prolongan los tiempos de polimerización. Por favor, tenga en cuenta lo anterior a la hora de aplicar el ciclo de irradiación o cambie las lámparas.

**¡Atención! Antes desconecte el aparato de la toma de corriente.**

- Cambio de las lámparas UVA: empuje la boquilla (7) hacia abajo y extraiga la bandeja por completo.
- Siempre deben instalarse 4 lámparas UVA.
- Después de haber instalado las lámparas UVA, coloque la bandeja (4) exactamente en el cen-

tro del riel e insértela.

- La eliminación del aparato debe efectuarse de acuerdo con las correspondientes disposiciones legales en vigor (relativas a residuos electrónicos).

### 3. INSPECCIÓN INICIAL

Inmediatamente después de su recepción, deben verificarse el aparato y sus accesorios en busca de defectos y daños causados durante el transporte. Solo se podrá ejercer el derecho a reclamación por daños si se informa de inmediato al vendedor o transportista. Será necesario elaborar de inmediato un registro de los daños

### 4. DATOS TÉCNICOS

Alimentación:	230 V AC 50 Hz $\pm$ 10 %
Consumo máximo de energía:	aprox. 36 W
Fusible:	T 1.25 A
Rango espectral:	350-500 nm
Dimensiones:	245 x 250 x 170 mm (ancho x largo x alto)
Número de lámparas:	2 lámparas UVA de 350-400 nm y 2 lámparas UVA de 400-500 nm

### 5. MANEJO

5.1 Conectar el cable de red (1).

5.2 Colocar la pieza de trabajo en la bandeja de entrada (4).

5.3 Encender el aparato mediante el interruptor ON/OFF (2) situado en la parte trasera.

5.4 Seleccionar el tiempo de polimerización con la tecla (5).

a) 5 minutos

b) 10 minutos

c) Funcionamiento continuo

El último tiempo de polimerización seleccionado se guarda automáticamente.

5.5 Introducir por completo la bandeja de entrada (4) en el aparato; las lámparas UVA se encenderán automáticamente.

### 6. LÁMPARAS DE REPUESTO

Rango espectral:	BA190500 350-400 nm
	BA190505 400-500 nm

# Mode d'emploi

## SuPreme S300

### Appareil de photopolymérisation



- 1 Câble de raccordement (à l'arrière de l'appareil)
- 2 Commutateur marche/arrêt
- 3 Chambre de cuisson
- 4 Tiroir
- 5 Touche de sélection du temps de polymérisation
- 6 Affichage du temps de polymérisation
- 7 Embout

#### Mode d'emploi

L'appareil de photopolymérisation a été développé pour la polymérisation de matériaux dentaires photopolymérisables à la lumière comme des portes-empreintes individuels, vernis de scellement et matériaux d'obturation. Éclairage homogène par 4 lampes fluorescentes UVA intégrées dans un réflecteur en aluminium à haute performance. Choix entre trois temps de polymérisation : 5 minutes, 10 minutes ou fonctionnement continu.

#### 1. GÉNÉRAL

1.1 Les présentes instructions facilitent la manipulation sûre et efficace de l'appareil. Les instructions font partie de l'appareil de photopolymérisation et doivent être conservées dans un endroit approprié et accessible aux utilisateurs à proximité de l'appareil. Avant de commencer les travaux, le personnel doit avoir lu et bien compris le contenu du présent mode d'emploi. L'application des consignes de sécurité et de manipulation de l'appareil est une condition fondamentale pour une utilisation de l'appareil en toute sécurité. De plus, les dispositions locales en matière de prévention des accidents et les règles de sécurité générales applicables au domaine d'application de l'appareil doivent également être respectés.

#### 1.2 Limitation de responsabilité

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour des dommages entraînés par

- le non-respect des instructions d'emploi,
- une utilisation non conforme,
- l'emploi des non formés,
- des modifications techniques,
- l'utilisation de pièces de rechange non homologuées.

Nous nous réservons le droit d'effectuer des changements techniques pour améliorer et développer nos produits.



### 1.3 Protection du droit d'auteur

Ce mode d'emploi est protégé par les droits d'auteur. La mise à la disposition des tiers des instructions, toute reproduction – même sous forme d'extraits – ainsi que l'utilisation et/ou la divulgation du contenu nécessitent toujours l'autorisation écrite du fabricant, sauf l'utilisation à des fins internes.

### 1.4 Pièces de rechange

Les pièces détachées inadaptées ou défectueuses peuvent nuire à la sécurité et provoquer des dommages. • Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine du fabricant.

### 1.5 Conditions de garantie

Les dispositions légales en vigueur s'appliquent.

### 1.6 Service après-vente

Notre service après-vente est à votre disposition pour fournir des informations techniques. De plus, nos travailleurs sont toujours intéressés par les nouvelles informations et expériences découlant de l'utilisation et qui peuvent être valables pour l'amélioration de nos produits.

## 2. SÉCURITÉ

### 2.1 Responsabilité de l'opérateur

L'appareil à photopolymérisation est uniquement utilisé à des fins commerciales. L'opérateur doit respecter l'ensemble des obligations légales applicables en matière de santé et de sécurité au travail. L'opérateur doit s'assurer que toutes les personnes chargées d'effectuer des travaux sur ou avec l'appareil ont lu et compris les présentes instructions. L'utilisation de l'appareil est réservée à un personnel qualifié et formé.

### 2.2 Utilisation prévue

L'appareil à photopolymérisation est conçu et sert exclusivement à la polymérisation des matériaux dentaires : on peut choisir entre une durée de polymérisation de 5 minutes, 10 minutes et le fonctionnement continu.

### 2.3 Consignes de sécurité

- Lors de l'installation et de l'utilisation des lampes UVA/UV, il faut toujours respecter les conseils d'utilisation de l'autorité locale et les règles de santé et de sécurité locales applicables.
- Le matériau à polymériser doit toujours être inséré lorsque les lampes fluorescentes sont éteintes.
- Après 1000 heures de fonctionnement, la puissance rayonnée des lampes est réduite, en prolongeant ainsi les temps de durcissement. Respectez ce temps lors du cycle opératoire ou remplacez les lampes.

### **Attention ! Débranchez d'abord le cordon d'alimentation.**

- Remplacement des lampes UVA : Pressez l'embout (6) vers le bas et enlevez le tiroir complètement.
- Installez toujours 4 lampes UVA.
- Après avoir installé les lampes UVA, placez le tiroir (4) exactement au milieu du rail et insérez-le.
- L'élimination doit être effectuée conformément aux dispositions légales en vigueur (déchets d'équipements électriques et électroniques).

### 3. INSPECTION D'ENTRÉE

L'appareil et ses accessoires doivent être vérifiés dès leur livraison sur manques et dommage du au transport. Les droits à dommages et intérêts ne peuvent être revendiqués que si le vendeur et le transporteur ont été immédiatement informés Il faut établir un protocole des dommages.

### 4. DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation	230 V AC 50 Hz $\pm$ 10 %
Consommation électrique max.	env 36 W
Fusible	T 1.25 A
Champ spectral	350-500 nm
Dimensions	245 x 250 x 170 mm (largeur x profondeur x hauteur)
Nombre de lampes	2 lampes UVA 350-400 nm et 2 lampes UVA 400-500 nm

### 5. OPÉRATION

5.1 Branchez le câble d'alimentation (1).

5.2 Placez le modèle dans le tiroir (4).

5.3 Mettez l'appareil sous tension à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt (2) à l'arrière de l'appareil.

5.4 Actionnez la touché (5) pour sélectionner le temps de durcissement :

- a) 5 minutes,
- b) 10 minutes,
- c) fonctionnement continu.

Le dernier temps de durcissement affiché est automatiquement mémorisé.

5.5 Insérez le tiroir (4) complètement dans l'appareil ; les lampes UVA s'allument automatiquement.

### 6. LAMPES DE RÉSERVE

Champ spectral :	BA190500 350-400 nm
	BA190505 400-500 nm

# Betriebsanleitung

## SuPreme S300

### Lichtpolymerisationsgerät



- 1 Anschlusskabel (Rückseite)
- 2 Netzschalter EIN-AUS
- 3 Polymerisationsraum
- 4 Beschickungs-Schublade
- 5 Wahltaсте Polymerisationszeit
- 6 Anzeige Polymerisationszeit
- 7 Nippel

#### Betriebsanleitung

Das Gerät dient zum Aushärten lichthärtender Dentalmaterialien wie universellen Abformlöffeln, Versiegelungslacken sowie Ausblockmaterialien. Gleichmäßige Ausleuchtung durch 4 in einem hochwertigen Alurefektor angeordneten UVA-Leuchtstofflampen. Drei Polymerisationszeiten, 5 min., 10 min. und Dauer wählbar.

#### 1. ALLGEMEINES

1.1 Diese Anleitung ermöglicht den sicheren und effizienten Umgang mit dem Gerät. Die Anleitung ist Bestandteil des Lichtpolymerisationsgerätes und muss in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Personal jederzeit zugänglich aufbewahrt werden. Das Personal muss diese Anleitung vor Beginn aller Arbeiten sorgfältig durchgelesen und verstanden haben. Grundvoraussetzung für sicheres Arbeiten ist die Einhaltung aller angegebenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen in dieser Anleitung. Darüber hinaus gelten die örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen für den Einsatzbereich des Gerätes.

#### 1.2 Haftungsbeschränkung

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund

- Nichtbeachtung der Anleitung
- Nichtbestimmungsgemäßer Verwendung
- Einsatz von nicht ausgebildetem Personal
- Technischen Veränderungen
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile

Technische Änderungen im Rahmen der Verbesserung und Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

1.3 Diese Betriebsanleitung ist urheberrechtlich geschützt.

Überlassung der Anleitung an Dritte, Vervielfältigungen in jeder Art und Form, auch auszugsweise, sowie Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers außer für interne Zwecke nicht gestattet.

1.4 Ersatzteile

Falsche oder fehlerhafte Ersatzteile können die Sicherheit beeinträchtigen sowie zu Beschädigungen führen.

- Nur Originalersatzteile des Herstellers verwenden.

1.5 Garantiebestimmungen

Es gelten die gültigen gesetzlichen Regelungen.

1.6 Kundendienst.

Für technische Auskünfte steht unser Kundendienst zur Verfügung. Darüber hinaus sind unsere Mitarbeiter ständig an neuen Informationen und Erfahrungen interessiert, die sich aus der Anwendung ergeben und für die Verbesserung unserer Produkte wertvoll sein können.

## 2. SICHERHEIT

2.1 Verantwortung des Betreibers.

Das Lichtpolymerisationsgerät wird ausschließlich im gewerblichen Bereich eingesetzt. Der Betreiber des Gerätes unterliegt daher den gesetzlichen Pflichten zur Arbeitssicherheit. Der Betreiber muss dafür Sorgen, dass alle Mitarbeiter, die mit dem Gerät umgehen, die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben. Das Gerät darf nur durch geschultes Fachpersonal bedient werden.

2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung. Das Lichtpolymerisationsgerät ist ausschließlich zum Aushärten lichthärtender Dentalmaterialien konzipiert und konstruiert: Es kann zwischen den Aushärtzeiten von 5 Minuten, 10 min. und Dauerbetrieb gewählt werden.

2.3 Sicherheitshinweise.

- Beim Einsatz und Gebrauch von UVA-/UV-Lampen sind die behördlichen Anwendungsempfehlungen und die Arbeitsschutzrichtlinien zu beachten.
- Das Polymerisationsgut sollte immer bei ausgeschalteten Leuchtstofflampen eingelegt werden.
- Die Lampen verlieren nach etwa 1000 Betriebsstunden an Strahlungsleistung, so dass sich die Polymerisationszeiten verlängert. Bitte beachten Sie dies bei der Einschaltdauer oder tauschen Sie die Lampen aus.

### **Achtung! Zuvor Netzstecker ziehen.**

- Austausch der UVA-Lampen: Nippel (6) nach unten drücken und Beschickungsschublade ganz entfernen.
- Es müssen immer 4 UVA-Lampen eingebaut werden.
- Nach dem Einsetzen der UVA-Lampen die Beschickungs-Schublade (4) exakt mittig auf die Schiene setzen und eindrücken.
- Bei der Entsorgung sind die jeweils gültigen gesetzlichen Bestimmungen (Elektroschrott) zu beachten.

### 3. EINGANGSKONTROLLE

Gerät und Zubehör bitte sofort nach Empfang auf eventuelle Transportschäden und Mängel überprüfen. Schadensansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn der Verkäufer oder Spediteur unverzüglich benachrichtigt wird. Es ist umgehend ein Schadensprotokoll zu erstellen.

### 4. TECHNISCHE DATEN

Netzanschluss	230 V AC 50 Hz $\pm$ 10 %
Max. Leistungsaufnahme	ca. 36 W
Gerätesicherung	T 1.25 A
Spektralbereich	350-500 nm
Abmessungen	245 x 250 x 170 mm (B x T x H)
Anzahl der Lampen	2 Stück UVA-Lampen 350-400 nm und 2 Stück UVA-Lampen 400-500 nm

### 5. BEDIENUNG

5.1 Netzanschlusskabel (1) anschließen.

5.2 Arbeitsmodel in die Beschickungsschublade (4) stellen.

5.3 Gerät am Netzschalter EIN/AUS (2) auf der Rückseite der Gerätes einschalten.

5.4 Durch drücken von Taste (5) Polymerisationszeit wählen.

a) 5 min.

b) 10 min.

c) Dauer (const.)

Die zuletzt gewählte Polymerisationszeit wird automatisch gespeichert.

5.5 Beschickungs-Schublade (4) komplett ins Gerät einschieben, die UVA-Lampen schalten automatisch ein.

### 6. Ersatzlampen

Spektralbereich:	BA190500 350-400 nm
	BA190505 400-500 nm

# Gebruikershandleiding

## SuPreme S300

### Lichtpolymerisatietoestel



- 1 Aansluitkabel (achterkant)
- 2 Hoofdschakelaar AAN/UIT
- 3 Polymerisatiekamer
- 4 Schuiflade
- 5 Keuzetoets polymerisatietijd
- 6 Aanduiding polymerisatietijd
- 7 Nippel

#### Gebruikershandleiding

Het toestel is geschikt voor het uitharden van lichtuithardende dentale materialen zoals universele lepelplaten, verzegelingslak en uitblokmaterialen. Gelijkmatische verlichting door 4 UVA-buislampen, ingebouwd in een hoogwaardige aluminium reflector. Keuze uit drie polymerisatietijden: 5 minuten, 10 minuten en continue werking.

#### 1. ALGEMEEN

1.1 Deze handleiding verzekert een veilig en efficiënt gebruik van het toestel. Ze maakt deel uit van het lichtpolymerisatietoestel en moet in de onmiddellijke nabijheid van het toestel op een voor het personeel toegankelijke plaats bewaard worden. Het personeel moet deze handleiding voor aanvang van het werk zorgvuldig gelezen en begrepen hebben. Een veilig gebruik van dit toestel is enkel gegarandeerd indien alle voorschriften inzake veiligheid en hantering nageleefd worden. Bovendien gelden de plaatselijke voorschriften ter preventie van ongevallen voor het indicatiegebied van het toestel.

#### 1.2 Beperking van aansprakelijkheid

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade ontstaan door:

- niet-naleving van de handleiding,
- verkeerd gebruik van het toestel,
- gebruik door ongekwalificeerd personeel,
- technische wijzigingen,
- gebruik van niet toegelaten vervangstukken.

Wij behouden ons het recht voor, technische wijzigingen i.v.m. verbetering en verdere ontwikkeling door te voeren.

### 1.3 Bescherming van het auteursrecht

Deze gebruikershandleiding is door de auteurswet beschermd. Het doorgeven van de handleiding aan derden, het reproduceren in welke vorm dan ook – zelfs uittreksels ervan – evenals het gebruik en/of meedelen van de inhoud zijn niet toegelaten zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant, behalve voor intern gebruik.

### 1.4 Onderdelen

Verkeerde of defecte onderdelen kunnen de veiligheid in het gedrang brengen en schade veroorzaken.

- Gebruik enkel originele onderdelen van de fabrikant.

### 1.5 Garantie bepalingen

De geldende wettelijke bepalingen zijn van toepassing.

### 1.6 Klantendienst

Onze klantendienst staat ter beschikking voor technische informatie. Bovendien zijn onze medewerkers steeds geïnteresseerd in nieuwe informatie en gebruiks-ervaringen die waardevol kunnen zijn voor het verbeteren van onze producten.

## 2. VEILIGHEID

### 2.1 Verantwoordelijkheid van de gebruiker

Het lichtpolymerisatie toestel wordt uitsluitend gebruikt voor commerciële toepassingen. De gebruiker van het toestel dient daarom de wettelijke verplichtingen op het gebied van werkveiligheid na te leven. De gebruiker moet ervoor zorgen dat alle medewerkers die met het toestel omgaan de gebruikershandleiding gelezen en begrepen hebben. Het toestel mag enkel door geschoold vakpersoneel bediend worden.

### 2.2 Gebruiksdoeleinde

Het lichtpolymerisatie toestel werd uitsluitend ontworpen en ontwikkeld voor het uitharden van lichtuithardende dentale materialen: er kan gekozen worden tussen een uithardingstijd van 5 minuten, 10 minuten of continue werking.

### 2.3 Veiligheidsvoorschriften

- Bij het installeren en gebruiken van UVA/UV-lampen dienen de officiële aanbevelingen voor gebruik en de richtlijnen betreffende de veiligheid op het werk nageleefd te worden.
- Het te polymeriseren materiaal mag enkel aangebracht worden wanneer de buislampen uitgeschakeld zijn.
- De lampen verliezen na circa 1000 branduren hun stralingsvermogen, zodat de polymerisatie-tijden langer worden. Hou rekening met de levensduur of vervang de lampen.

### Opgelet! Trek eerst de stekker uit.

- Vervangen van de UVA-lampen: druk de nippel (6) omlaag en neem de schuiflade er volledig uit.
- Er moeten steeds 4 UVA-lampen aangebracht worden.
- Plaats na het aanbrengen van de UVA-lampen de schuiflade (4) precies in het midden van de rail en duw ze erin.
- Voor de verwijdering van afval gelden de relevante wettelijke bepalingen (elektronisch afval).

### 3. INGANGSCONTROLE

Controleer het toestel met toebehoren direct na ontvangst op eventuele transportschade en gebreken. Schadeclaims zijn slechts geldig indien de verkoper of expediteur hiervan onmiddellijk in kennis werd gesteld. Er dient onmiddellijk een schaderapport opgesteld te worden.

### 4. TECHNISCHE GEGEVENS

Netaansluiting	230 V AC 50 Hz $\pm$ 10 %
Max. vermogen	ca. 36 W
Zekering	T 1.25 A
Spectraal bereik	350-500 nm
Afmetingen	245 x 250 x 170 mm (b x d x h)
Aantal lampen	2 UVA-lampen 350-400 nm en 2 UVA-lampen 400-500 nm

### 5. BEDIENING

5.1 Netkabel (1) aansluiten.

5.2 Werkmodel in de schuiflade (4) leggen.

5.3 Toestel aanzetten met de hoofdschakelaar AAN/UIT (2) achteraan het toestel.

5.4 De polymerisatietijd instellen via de keuzetoets (5):

- a) 5 minuten,
- b) 10 minuten,
- c) continue werking.

De laatst ingestelde polymerisatietijd wordt automatisch opgeslagen.

5.5 De lade (4) volledig in het toestel schuiven; de UVA-lampen gaan automatisch aan.

### 6. RESERVELAMPEN

Spectraal bereik:	BA190500 350-400 nm
	BA190505 400-500 nm



# Istruzioni per l'uso

## SuPreme S300

### Fotopolimerizzatore



- 1 Cavo di collegamento (sul retro)
- 2 Interruttore ON-OFF
- 3 Camera di polimerizzazione
- 4 Cassetto di alimentazione
- 5 Tasto di selezione del tempo di polimerizzazione
- 6 Indicatore tempo di polimerizzazione
- 7 Bocchettone

#### Istruzioni per l'uso

Il dispositivo serve all'indurimento dei materiali dentali fotoindurenti quali cucchiari portaimpronta universali, lacche sigillanti e materiali per otturazioni. Illuminazione uniforme mediante 4 lampade fluorescenti UVA disposte in un riflettore di alluminio di prima qualità. Possibilità di selezionare tre tempi di polimerizzazione: 5 min., 10 min. e funzionamento continuo.

#### 1. INDICAZIONI GENERALI

1.1 Le presenti istruzioni consentono un uso sicuro ed efficiente del dispositivo. Le istruzioni sono da intendersi come parte integrante del fotopolimerizzatore e devono essere conservate nelle dirette vicinanze dello stesso, in modo da essere sempre a disposizione del personale. Prima di iniziare qualsivoglia lavoro, il personale deve aver letto accuratamente e compreso le presenti istruzioni. Presupposto fondamentale per lavorare in sicurezza è il rispetto di tutte le indicazioni delle prescrizioni di sicurezza e delle indicazioni operative riportate nelle presenti istruzioni. Vigono inoltre le disposizioni locali in materia di prevenzione degli infortuni e le disposizioni generali in materia di sicurezza per l'ambito di impiego del dispositivo.

#### 1.2 Limitazione di responsabilità

Il produttore declina qualsivoglia responsabilità per danni dovuti a

- mancato rispetto delle istruzioni
- uso non conforme
- impiego da parte di personale non formato
- modifiche tecniche
- utilizzo di pezzi di ricambio non consentiti

Con riserva di modifiche per miglioramenti e ulteriore sviluppo.

1.3 Le presenti istruzioni per l'uso sono protette dal diritto d'autore.

La cessione delle istruzioni a terzi, riproduzioni in qualsivoglia forma, estratti compresi, nonché l'utilizzo e/o la divulgazione del contenuto per scopi diversi dall'uso interno sono consentiti solo previa autorizzazione scritta da parte del produttore.

1.4 Pezzi di ricambio

Pezzi di ricambio errati o difettosi possono compromettere la sicurezza e comportare danni.

- Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali del produttore.

1.5 Condizioni di garanzia

Si applicano i regolamenti vigenti per legge.

1.6 Assistenza alla clientela.

Per informazioni tecniche è a disposizione il nostro centro di assistenza alla clientela. Inoltre i nostri collaboratori sono sempre interessati a ricevere nuove informazioni ed esperienze risultanti dall'uso e che potrebbero essere utili per il miglioramento dei nostri prodotti.

## 2. SICUREZZA

2.1 Responsabilità dell'operatore.

Il polimerizzatore è concepito per essere utilizzato esclusivamente in ambito professionale. L'operatore del dispositivo è pertanto tenuto al rispetto degli obblighi di legge in materia di sicurezza sul lavoro. L'operatore deve pertanto garantire che tutti i collaboratori che usano il dispositivo abbiano letto e compreso le istruzioni d'uso. Il dispositivo deve essere utilizzato esclusivamente da personale specializzato formato.

2.2 Utilizzo conforme alla destinazione d'uso. Il polimerizzatore è concepito e realizzato esclusivamente per l'indurimento di materiali dentali fotoindurenti: è possibile selezionare tra i seguenti tempi di indurimento: 5 minuti, 10 minuti e funzionamento continuo.

2.3 Prescrizioni di sicurezza.

- Per l'impiego e l'uso delle lampade UVA/UV rispettare le raccomandazioni d'uso ufficiali e le direttive concernenti la salute e la sicurezza sul lavoro.
- Il materiale da polimerizzare deve essere inserito sempre a lampade fluorescenti spente.
- Dopo circa 1000 ore di esercizio le lampade perdono potenza radiante e di conseguenza i tempi di polimerizzazione si allungano. Si prega di tenerlo presente quando si imposta la durata o di sostituire le lampade.

**Attenzione! Staccare prima la spina.**

- Sostituzione delle lampade UVA: spingere il bocchettone (6) verso il basso e rimuovere completamente il cassetto di alimentazione.
- Si devono inserire sempre 4 lampade UVA.
- Dopo aver inserito le lampade UVA, collocare il cassetto di alimentazione (4) esattamente al centro del binario e spingere verso l'interno.
- Per lo smaltimento rispettare le disposizioni di legge vigenti (rifiuti di apparecchiature elettroniche).

### 3. CONTROLLI AL RICEVIMENTO

Si prega di controllare il dispositivo e gli accessori immediatamente al ricevimento per individuare l'eventuale presenza di danni da trasporto e vizi. È possibile richiedere risarcimenti solo se il venditore o lo spedizioniere siano stati informati tempestivamente. Redigere immediatamente un verbale dei danni.

### 4. DATI TECNICI

Collegamento di rete	230 V AC 50 Hz $\pm$ 10 %
Max. potenza assorbita	circa 36 W
Fusibile dispositivo	T 1.25 A
Range spettrale	350-500 nm
Dimensioni	245 x 250 x 170 mm (largh. x prof. x alt.)
Numero di lampade	2 lampade UVA 350-400 nm e 2 lampade UVA 400-500 nm

### 5. USO

- 5.1 Collegare il cavo di rete (1).
- 5.2 Posizionare il modello in lavorazione nel cassetto di alimentazione (4).
- 5.3 Accendere il dispositivo mediante l'interruttore ON/OFF (2) posto sul retro del dispositivo.
- 5.4 Selezionare la durata della polimerizzazione premendo il tasto (5):
  - a) 5 min.
  - b) 10 min.
  - c) Funzionamento continuo (costante)Viene salvato in automatico l'ultimo tempo di polimerizzazione selezionato.
- 5.5 Inserire completamente nel dispositivo il cassetto di alimentazione (4); le lampade UVA si accendono in automatico.

### 6. LAMPADE DI RICAMBIO

Range spettrale:	BA190500 350-400 nm
	BA190505 400-500 nm